**LECTURAS EN MAYA MES DE MARZO DE 2020**

**DOMINGO 01 DE MARZO DE 2020 PRIMER DOMINGO DE CUARESMA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Génesis (2, 7-9; 3, 1-7)

Ku’ Yuumtsil túune’ le ka dso’ok u beetik ka’an yéetel yóokolkabe’ ka tu pataj wíinik yéetel lu’um, tu yustaj u ni’ ka tu dsaj kuxtal ti’. Bey chúunik u kuxtal wíiniko’. Ku dso’okole’ Ku’ Yuumtsile’ tu nu’ukbesaj jun p’éel u kúuchil paakal tu lakin Edén, ka tu dsaj te’elo’ le wíinik tu patajo’. Tu beetaj xan u ch’íijil tuláakal u jejeláasil jadsuts che’ob ku dsáiko’ob ich ma’alob u ti’al jaantbil. Te tu chúumuk u kúuchilpaakalo’ tu dsaj xan jun kúul u che’il kuxtal yéetel jun kúun u che’il u kaj óolalil uts bey xan u kaj óolalil kaas.

Le kaano’ asab yaan ka’ach u na’at ti’ tuláakal u ba’alche’ilo’ob káax beeta’ano’ob tumen Ku’ Yuumtsil. Le kaano’ tu káatchi’itaj ti’ le x ko’olelo’: ¿Bey túuno’, Kuje’ tu ya’alaj te’ex ma’ a jaantike’ex u yich mix jun kúul che’ yaan tu kúuchil le paakala’?

Le ko’olelo’ tu núukaj ti’: Je’el u páataj k jaantik u yich je’el ba’alak che’ile’, ba’ale’ ma’ u najmal k jaantik u yich le che’ yaan tu chúumuk le paakala’. Kuje’ tu ya’alaj ti’ to’one’ ma’ u najmal k jaantiki’, mix k machik u yich le che’o’, tumen wa k beetike’, k kíimil.

Ba’ale’ le ka’ano’ tu ya’alaj ti’ le ko’olelo’: Ma’ jaaji’. Ma’ ta kíimile’ex. Kuje’ u sen ojel, le kiin bíin a jaante’ex u yich le che’o yaan u kuchul a wojéelte’ex ba’ax uts yéetel ba’ax kaas; bey túuno’ bíin p’áatake’ex beye’ex kuje’.

Le ko’olelo’ tu yilaj ki’ichkelem u yich le che’o, ka j taakchaj u jaantik, u ti’al ka kuchuk yantal u na’at. Bey túuno’, tu t’okaj jun p’éel u yich ka tu jaantal. Ku dso’okole’ ka tu dsaj ti’ u yíicham, leti’ xane’ tu jaantal. Tu séeblakil je’epaj u yicho’ob tu ka’a túulalo’ob ka tu yilajo’ob chaknuul yanilo’ob. Ka túun tu chuyajo’ob u le’ilo’ob x ko’och, ka tu pixajuba’ob yéetel.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 50)

**R**. **Misericordia, Señor, hemos pecado.**

**R.** **Ch’a’a to’on óotsilil, Yuumtsil, tumen dso’ok keebanchaja’.**

Yuumtsil, tu yo’olal a yaakunaje’,

Ch’a’a teen óotsilil,

Tu yo’olal a nojoch muumun óolale’,

Lukes in si’ipilo’ob.

¡Lukes in keeban! **R.**

Kin kaj óoltik j ma’u’uyaj t’aanen;

In kebane’ ma’ tu páajtal in tu’ubsik.

J kebanchajen ti’ teech, chéen ti’ teech,

Tin beetaj le ba’ax ka xot kiintiko’. **R.**

Yuumtsil, ¡dsáaten jun p’éel sak puksi’ikali’!

¡Dsáaten jun p’éel túumben yéetel toj pixan!

Ma’ a lukesiken ta táan

Mix a luksik ti’ teen a kili’ich pixan. **R.**

Beet in wu’uyik tu ka’a téen u ki’imak óolil a toksajil;

Áanten yéetel tuláakal u yutsil in puksi’ikal.

Yuumtsil je’e’ u bóoxel in chi’;

Yéetel u bóoxel in chi’ bíin in ki’iki’ t’aantech. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Romanos **(5, 12-19)**

Suku’une’ex: Bey túuno’ je’el bix tumen jun túulili’ máak j ook le keban ti’ le yóokolkaaba’ ka tu taasaj yéetele’ le kíimilo’, bey xan máanik xan le kíimilo’ ti’ tuláakal máako’ob tumen tuláakal kebanchajo’ob. Ma’ili’ yanak le a’almaj t’aano’ yanili’ keban way yóokolkaabe’; kex ma’ tu yila’al le kebano’ wa mina’an a’almaj t’aan.

Kex beyo’, le kíimilo’ yanji páajtalil ti’ tu yóokol le máaxo’ob kebanchajo’obo’ káajik tu kiinilo’ob Adán tak tu kiinilo’ob Moisés, kex ma’ kebanchajo’ob tu yo’olal x ma’ u’uyaj t’aanil je’el bix tu beetilk Adán: Adán u yoochel le máax bíin taalako’.

Ba’ale’ u si’ipil Adán ma’ tu páajtal u ketbesa’al yéetel le siibal ku dsáik to’on Kujo’. Tumen tu yo’olal u si’ipil jun túulili’ máake’ ya’ab kíimo’obi’, ba’ale’ le siibal utsil ku síik to’on Ku’ tu yo’olal jun túulili’ máak, Jesucristo, mas táaj nojoch, bey xan u ti’al yutsil ya’abkach máako’ob. U keban jun túulili’ máake’ ma’ tu páajtal u ke’etel yéetel le siibal ku dsáik to’on Kujo’ tumen le ba’ax úuch tu yo’olal le kebano’, le xot kiino’ j taale’ tu yo’olal jun p’éelili’ si’ipil, ba’ale’ le ba’ax úuch tu yo’olal le siibalo’, máako’obe’ kex ya’ab u si’ipilo’’obe’ ku dsa’abalo’ob ma’alob tu táan Ku’. Tumen wa le kíimil yanji páajtalil ti’ tu yo’olal u si’ipil jun túulili’ máake’, jach ma’alob ka k tukule’ le máaxo’ob ku dsa’abalo’ob ma’alob tumen Ku’ tu táane’, yaan u yantal p’aajtalil ti’ob ti’ le túumben kuxtala’, tu yo’olal jun túulili’ máak, Jesucristo.

Je’el bix u si’ipil Adán tu dsaj tuláakal máak yáanal xot kiino’, bey xan le toj meyaj tu beetaj Jesucristo tu taasaj ti’ tuláakal máako’obe’ jun p’éel kuxtal tsela’an ti’ xot kinaj.

U káat u ya’ale’, tu yo’olal u ma’ u’uyaj táanil jun túul máake’ ya’ab beeta’abo’ob j kebano’obi’; ba’ale’ keet yéetel lela’, tu yo’olal u yu’ubaj t’aanil jun túul máake’, ya’ab kun dsáabilti’ob t táan Kuji’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Mateo

(4, 1-11)

Ti’ le kíino’obo’, Jesús bisa’ab tumen le Pixan ti’ jun p’éel x tokoy lu’um u ti’al ka túunta’ak u yóol tumen kasiba’al. P’aat cuarenta kiino’ob yéetel cuarenta áakabo’ob x ma’ janal, ku dso’okole’ ka tu yu’ubaj wi’ij.Ka asiba’al túune’ tu nadsajubáe’ ka tu ya’alaj ti’ Jesús u ti’al u túuntik u yóol: Wa u paalech Kuje’ a’al ka suunak waajil le tuunicho’oba’. Ba’ale’ Jesús tu núukaj ti: Le Kili’ich Dsíibo’ ku ya’alik: Ma’ chéen yéetel waaj bíin kuxlak wíiniki’, tak yéetel tuláakal u t’aan Ku’.

Le kaasiba’al túuno’ tu bisaj Jesús tu kili’ich kaajil Jerusalén, ka tu na’aksaj jach tu ka’analil kulnaj, ka tu ya’alaj ti’: Wa u paalech Kuje’, pulabáa; tumen le Kili’ich Dsíibo’ ku ya’alik: Kuje’ yaan u túuxtik u ángelo’ob u ti’al u kanantikecho’ob. Yéetel u kabo’ob u ti’al ma’ a t’óochpajal ti’ mix jun p’éel tuunich. Jesús tu núukaj ti’: ku ya’alik xan le Kili’ich Dsíibo’: Ma a túuntik u yóol Yuumtsil a Ku’.

Ka j bisa’ab tu ka’ a téen tumen kasiba’al tu yóokoljun p’éel ka’anal pu’uk ka j e’esa’ab ti’e’ tuláakal u nukuch kaajilo’ob yóokolkaab, bey xan u ayikalilo’ob, ka j a’ala’ab ti’: Ti’ teech bíin in dsáa tuláakal le ba’alo’oba’ wa ka xoltal a kulten. Ka túun j a’ala’ab ti’ tumen Jesús: Xeen, Satanás, tumen ku ya’alik le Kili’ich Dsíibo’: kult Yuumtsil a Ku’, meyajt xan chéen leti’.

Le kaasiba’al túuno’ tu p’ataj Jesús, ka j taal le ángelo’ob meyajtiko’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 08 DE MARZO DE 2020 SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Génesis (12, 1-4)

Ti jun péel u kiinile’ Yuumtsile’ tu ya’alaj ti’ Abram: P’at a lu’umi’, a láaktsilo’ob bey u yotoch a taata u ti’al ka xi’ikech te j lu’um kin in we’es techo’. Bin in ka’aj in beet yéetel a ch’i’ibalo’obe’ jun p’éel nojoch kaaj, yaan in ki’ t’antikech, yaan in nojochkintikech, beyo’ bíin suunakech ki’ t’aanil ti u láak máako’ob. Yaan in ki’ t’antik le máaxo’ob bíin ki’t’antikecho’obe’, ba’ale’ yaan in loolob t’antik le bíin loolob t’antikecho’obe’; ta wéetel bíin in ki’ t’ant tuláakal u yotochnáalilo’ob yóokolkaab.

Abram jóok tu lu’umil je’el bix a’ala’abik ti’ tumen Yuumtsile’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 32)

**R**. **Señor, ten misericordia de nosotros.**

**R.** **Yuumtsil, ch’a’a to’on óotsilil.**

U táan le Yuumtsilo’ leti’ u jaajil;

U meyajo’obe’ ku ye’esiko’ob u kub óolal.

Le Yuumtsilo’ u yaakuntmaj ba’ax tu beel,

Bey xan ba’ax toj. **R.**

Ba’ale’ Yuumtsile’ mantads ku kanantik le máaxo’ob tsikike’

Yéetel ku kub óoltiko’ob u yaakunaje’,

U ti’al u toko’ob ti’ kíimil

Yéetel u dsáa Kuxtal ti’ob tu kiinilo’ob wi’ijil. **R.**

To’one’ k kubmaj k óol ti’ Yuumtsil;

¡Leti’e’ ku yáantiko’on yéetel ku kanantiko’on!

¡Yuumtsil, a yaakunaje’, ka yanak t éetel

Je’el bix k páatik ti’ techo’! **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u ka’a p’éel dsíib Kili’ich Pablo ti’ Timoteo **(1, 8-10)**

In yaabila’ láak: U ma’alobile’, ka táakpajkech ti’ le mukyajo’ob ku taalo’ob tu yo’olal le ma’alo’ob péektsilo’áanta’anech yéetel le muuk ku dsáik kujo’. Kuje’ tu toko’on yéetel tu t’ano’on u ti’al k bisik jun p’éel kuxtal jun páaykunta’an u ti’al leti’, ma’ tu yo’olal wa ba’ax utsil t betaj to’oni’, ba’ ale’ tumen bey tu tukultajil leti’, yéetel tu yo’olal le siibal utsil tu dsáa to’on ti’ Cristo Jesús ma’ili’ káajak yóokolkaabe’, ba’ale’ dso’ok u ye’esik le siibal utsil bejela’o’ ikil taalik k J toksajil Jesucristo, máax tu xu’ulsaj u páajtalil le kíimilo’, yéetel tu yo’olal le ma’alob péektsilo’ tu jóokesaj ti’ sáasil le kuxtal ma’ tu páajtal u xu’ulsa’alo’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Mateo

(17, 1-9)

Ti’ le kíino’obo’, Jesús tu bisaj Pedro, Jacobo yéetel Juan u yíidsin Jacobo’, ka j bin tu juunal yéetelo’ob ti’ jun p’éel ka’anal pu’uk. Te’elo’ jelpaj u chika’anil tu táano’ob. U táan yiche’ jo’op’ u léenbal je’el bix le kiino’, u nooke’ sakchaji’ je’el bix le sáasilo’. Leti’obe’ tu yilajo’ob xan Moisés yéetel Elías táan u tsikbalo’ob yéetel Jesús. Pedro’ tu ya’alaj ti Jesús: Yuumtsil ¡buka’aj ma’alobil ka p’áatako’on waye’, wa a káate’ ku páajtal k beetik óox p’éel paselo’ob! Jun p’éele’ a ti’ali’, u láake’ u ti’al Moisés u láake’ u ti’al Elías.

Ka’alikil táan u táan Pedro’, j pi’ixo’ob tumen jun p’éel sakjome’en múuyal; ti’le múuyalo’ jóok jun p’éel t’aan tu ya’aaje’: Lela’ in yaabilaj Paal, tu yo’olal máax jach ki’imak in wóol. Leti’ a wu’uye’ex u t’aan. Le ka tu yu’ubajo’ob lela’, le j kanbalo’obo’ j noklajo’ob lu’ume’ ka jach sajakchajo’ob. Jesús túune’ tu nadsajuba ti’ob, tu péeds kabtajo’obe’ ka tu ya’alaj ti’ob: Líikene’ex, ma’ a ch’a’ike’ex sajakil. Le ka j paakatnajo’obe’ mix máak u láak tu yilajo’ob, chéen Jesús.

Ka’alikil táan u yéemelo’ob ti’ le pu’uko’, Jesús tu ya’alaj ti’ob: Ma’ a tsikbaltike’ex ti’ mix máak le ba’ax dso’ok a wilike’exa’, p’ate’ex tak kéen ka’a púut kuxlak u Paal Máak ti’ ichil le kimeno’obo’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 15 DE MARZO DE 2020 TERCER DOMINGO DE CUARESMA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Éxodo (17, 3-7)

Ti’ le kíino’obo’, le kaajo’ ukaj ka’achi, ka j tutukchi’inajo’ob tu yo’olal Moisés ikil u ya’alajilako’ob: ¿Ba’ax teen ta beetaj k jóokol tu lu’umil Egipto? ¿U ti’al a kíinso’on yéetel ukaj pa’ate’il yéetel k paalal bey xan k aalak ba’alche’ob?

Moisés túune’ j káat óolnaj ti’ Yuumtsile’ ka tu ya’alaj: ¡Ba’ax bíin in beet yéetel le máako’oba’? ¡Chéen yo’olal jun p’íite’ ma’ tu kíimseno’ob yéetel ch’iini’! Ka núuka’ab ti’ tumen Yuumtsil: beet a láakinta’al tumen wa jay túul u nuukil Israel ka xi’ikech tu táan le kaajo’. Ch’a’a xan le xóolte’ úuchik a jadsik le áalkab ja’o’, xeen. Tene’ bíin in pa’atech tu pu’ukil Horeb yóokol le cháaltuuno’. Le kéen a kol le cháaltuuno’ bíin jóokok u ja’il u ti’al u yuk le kaajo’.

Moisés bey tu beetajil tu táan u nuukil Israel, ka tu dsáa u kaaba’int le kúuchilo’ Meriba, tumen le j israelitaobo’ tu tsáajo’ob ja’; tu dsáa xan Masah u kaaba’int ikil úuchik u dsa’abal túuntajil Ku’ le ka tu ya’alajo’ob: ¿Ti’ wa yaan Yuumtsil t éetele’, wa ma’?

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 94)

**R**. **Señor, que no seamos sordos a tu voz.**

**R.** **Yuumtsil, ma’ k beetikba’ kóokil ti’ a T’aan.**

Ko’otene’ex, kaaynako’on ti’ Yuumtsil, yéetel ki’imak óolal

Ka’aynako’on ti’ Yuum Ku’ máax tokiko’on.

Chupo’on yéetel ki’ óolal,

Kone’ex náadsal ti’ Yuumtsil ka k dsáa nib óolal ti’. **R.**

Ko’otene’ex kulnako’on, xolokbalo’on,

Kone’ex xoltal tu táan le Yuumtsilo’, tumen leti’ tu beetajo’on.

Leti’e’ k Ku’, to’one’ u kaajalo’on,

Leti’e’ k aj káanan táaman, to’one’ u táamano’on. **R.**

U’uye’ex bejela’e’ le ba’ax ku ya’alik te’ex Yuumtsilo’:

Ma’ a chichkuntike’ex a puksi’ikale’ex,

Je’el bix úuchik Meriba’ je’el bix xan úuchik Masah te x tokoy lu’umo’,

Le ka tu dsajeno’ob ti’ túuntajil le a wúuchben ch’i’ibale’exe’,

Kex dso’okili’ u yiliko’ob in meyajo’obe’. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Romanos (5, 1-2. 5-8)

Láake’ex: Ku dso’okol k dsa’abal ma’alob tu táan Ku’ tu yo’olal oksaj óolale’, yaan to’on jéedsel yéetel Ku’ tu yo’olal k Yuumtsil Jesucristo. Tumen tu yo’olal Cristo’ dso’ok k ookol ti’ le siibal utsila’ tu yo’olal le oksaj óolalo’. Ti’ le siibal utsila’ jeedsel anilo’on yéetel ku ki’imakchajal k óol ti’ u alab óolalil u nojbe’enil Junab Ku’.

Le alab óolala’ ma’ tu p’atiko’on kaasil, tumen Kuje’ dso’ok u chupik k puksi’ikal yéetel u yaakunaj tu yo’olal Kili’ich Pixan dso’ok u dsáik ti’ to’ono’.

Tumen le ka’ach ma’ tu páajtal k tokikbáa ti’ le kebano’, Cristo’ jach tu kiinile’ j kíim tu yo’olal le j kasa’ano’obo’. Jach talam ka kíimik wa máax tu yo’olal u láak máak, mix tu yo’olal jun túul máak toj; ba’ale’ tu yo’olal jun túul máak jach tu jaajil utse’ míin je’el u yantal wa máax kíimil tu yo’olale’. Ba’ale Kuje’ ku ye’esik to’on tu jaajil u yaabilbtmajo’on ikil kíimik Cristo t o’olal kex láili’ kebano’on ka’ache’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(4, 5-42)

Ti’ le kíino’ob, Jesús kuch túun ti’ jun p’éel u kaajil Samaria u kaaba’e Sicar, naads ti’ le lu’um tu dsaj Jacob ti’ José u paal. Ti’ yaan le ch’e’en ku ya’ala’al u ch’e’eno’ Jacob. Jesús j kulaj tu chi’ le ch’e’eno’ tumen ka’ana’an ti’ u xíimbal míin chúumuk kiin.

J kuch túun ti’ le ch’e’eno’ jun túul ko’olel u ti’al u jóoksik ja’. Jesús, tu ya’alaj: Síiten ja’ in wukej. Le aj kanbalo’obo’ j bino’ob te j kaajo’ u ti’al u mano’ob janal. Le ko’olel samariailo’ tu ya’alaj túun ti’ Jesús: ¿Bix anil teech judíoeche’ ka káatik ja’ ti’ teen samariailen? (Tumen le judíobo’ ma’atech u biskuba’ob yéetel le samariailo’obo’) Jesús tu núukaj túun ti’: “Wa ka wojéelt ba’ax ku dsáik Kuje’, yéetel máax le ku káatik teech ja’e’, jach tu jaajile’ je’el a káatik ja’ ti’ tene’, teen túune’ je’el in dsáik teech kuxa’an ja’e’”.

Le ko’olelo’ tu ya’alaj ti’: Yuumtsil taam le ch’e’ena’ mina’an teech ba’ax yéetel a jóoksik le ja’a. ¿Tu’ux kan a jóokes le kuxa’an ja’ u ti’al a dsáik teno’? ¿Teche’ asab nojchech wa ti’ k taata Jacob tu p’ataj to’on le ch’e’ena’, tu’ux tu yukaj ja’ leti’, u paalalo’ob yéetel u yalak ba’alche’ob? Jesús tu núukaj ti’: Tuláakal le máaxo’ob ku yukiko’ob le ja’a’, yaan u ka’a ukajchajlo’ob. Ba’ale’ le máax ku yukik le ja’ kin dsáik ti’o’, yaan u túul bey jun p’éel sayab ichil leti’e’, u ti’al u dsáik kuxtal mina’an u xuul ti’.

Le ko’olelo’ tu ya’alaj túun ti’: Yuumtsil, dsáa teen le ja’o’, u ti’al ma’ in ka’a ukajchajal, mix u yantal in suut way ti’ le ch’e’ena’ u ti’al in jóoksik ja’. Jesús tu ya’alaj ti’: Xeen a t’aan a wíicham, ku dso’okole’ ka taakech waye’. Le ko’olelo’ tu núukaj ti’: Mina’an in wícham. Jesús tu ya’alaj túun ti’: Jaj a t’aan. Mina’an a wíicham, tumen cinco (jo’ túul) a wíichamo’ob dso’ok u yantal, ba’ale’ le máax yéetel yanech bejela’e’ ma’ a wíichami’. Jaaj ba’ax ta wa’alaj.

Le ko’olelo’ le ka tu yu’ubaj lela’, tu ya’alaj ti’: Yuumtsil táan in wilike’ teche’ aj bóobatech. K úuchben taataobe’ tu kultajo’ob Ku’ way yóokol le pu’uka’, ba’ale’ te’exe’ ka wa’alike’exe’ Jerusalén u kúuchil tu’ux unaj u kulta’al. Jesús tu núukaj ti’: Ko’olel oksaj óolteni’, táan u taal u kiinile’ mix te pu’uka’ mix Jerusalén kan a kulte’ex le Ki’ichkelen Taatao’. Te’ex samariaile’exe’ ma’ a wojele’ex ba’ax ka kultike’exi’, ba’ale’ to’one’ k ojel ba’ax k kultik, tumen le toksajilo’ ti’ le judíob u taalo’. Ba’ale’ táan u taal u kiinil, lela’ dso’ok xan u kuchul, le kéen kulta’ak le Ki’ichkelen Taatao’ ti’ Kili’ich Íikal yéetel ti jaaj, tumen le máaxo’ob jach tu jaajil yóolo’ob ku kultiko’obo’. Le ki’ichkelen Taata xano’ bey u káat ka u beet le máaxo’ob kultiko’. Kuje’ Kili’ich Íikal (Pixan), le máaxo’ob kultik túuno’ unaj u kultiko’ob ti’ pixan yéetel ti’ jaaj.

Le ko’olelo’ tu ya’alaj ti’: Tene’ in wojel yaan u taal le Mesíaso’, u káat ya’ale’ le Cristo’. Le kéen taalake’ yaan u ka’ansik to’on tuláakal ba’al. Jesús tu ya’alaj ti’: Teen, lelo’ máax táan in t’aan ta wéetel.

Ti’ le súutuka’ j kucho’ob u aj kanbalo’ob, ka ja’ak u yóolo’ob tumen táan u t’aan yéetel jun túul ko’olel. Ba’ale’ mix jun túul tu yóoltaj u ya’al ti’ le ko’olelo’: ¿Ba’ax ka tsikbaltik tu yéetel? Le ko’olel túuno’ tu p’ataj u p’uule’ ka j bin ti’ le kaajo’, ka tu ya’alaj ti’ le máako’obo’: Ko’otene’ex a wile’ex jun túul máak dso’ok u ya’alik teen tuláakal ba’ax in beetmaj. ¿Ma’ leti’ wa le Cristo’? jóoko’ob túun ti’ le kaajo’ ka j bino’ob tak tu’ux yaan Jesús.

Ka’aliquile’ le aj kanbalo’obo’ tu káat óoltajo’ob ti’ Jesús, táan u ya’aliko’ob: Aj ka’anbesaj, jaant wa ba’ax. Ba’ale’ leti’e’ tu ya’alaj ti’ob: Tene’ yaan ba’al in jaant ma’ a wojele’exi’. Le aj kanbalo’obo’ jo’op’ u káatikuba’ob tu baatsilo’ob: ¿Dso’ok ta t’aan u taasa’al ba’al u jaant tumen wa máax? Ba’ale’ Jesústu ya’alaj ti’ob: In janale’ in beetik u yóolal le máax túuxteno’, yéetel in dso’oksik u meyaj. Te’exe’ ka wa’alike’ex: Ku bineltik kan p’éel winal u ti’al u yúuchul jooch; ba’ale’ tene’ kin wa’alik te’ex: Ile’ex, pakte’ex le pakalo’obo’, tumen dso’ok u kantalo’ob u ti’al jochbil. Le máax ku jocho’ ku kamik u bo’ol, yéetel le ba’ax ku jochiko’ u ti’al kuxtal mina’an u xuul, u ti’al ka múuch’ ki’imakchajak u yóolo’ob le máax ku pakalo’ bey xan le máax ku joocho’. Tumen ba’al jaaj ku ya’alik le t’aana’: yaanal máax ku pakal, yaanal máax ku jooch. Tene’ dso’ok in túuxtike’ex jooch tu’ux ma’ pakalnaje’exi’; tumen yaanal le meyajnajo’obo’, te’ex túune’ táan a ch’a’ike’ex u yutsil u meyajo’ob.

Ya’ab ti’ u kajnáalilo’ob le kaaj yaan Samaria, tu yoksaj u yóolo’ob ti’ Jesús, tu yo’olal le ba’ax a’ala’ab ti’ob tumen le ko’olelo’, le ka tu ya’alaj: Tu ya’alaj teen tuláakal ba’ax in beetmaj. Bey túuno’, le ka j taal le samariailo’obo’ tu káat óoltajo’ob ti’ ka p’áatak tu yéetelo’ob, ka j p’áat Jesús ka’a p’éel kiin te’elo’. Ya’ab u láak máaxo’ob oksaj óolnajo’ob, le ka tu yu’ubajo’ob ba’ax ku ya’alik Jesús. Ka tu ya’alajo’ob túun ti’ le ko’olelo’: Beoraa’ k oksaj óoltik, ma’ chéen tu yo’olal ba’ax ta wa’alaj to’oni’, ba’ale’ tumen to’one’ t xikinil dso’ok u’uyik ba’ax ku ya’alik leti’, yéetel k ojel jach tu jaajil leti’ le Cristo’, u aj toksaj yóokolkaab.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**JUEVES 19 DE MARZO DE 2020 SAN JOSÉ, ESPOSO DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u ka’a p’éel dsíibil Samuel (7, 4-5. 12-14. 16)

Ti’ le kiino’obo’, Yuumtsile’ tu t’aana’ aj bóobat Natan ka tu ya’alaj ti’: Xeen j t’aan yéetel in palitsil David ka a wa’al ti’ ba’ax kin wa’alik teen, Yuumtsile’: Le kéen kuchuk u kiinil a kíimile’, yéetel ka je’elkech mantads yéetel a úuchben taataobe’ bíin in jedskunt jun túul a ch’i’ibal u ti’al ajawtal. Leti’ bíin u beet teen jun p’éel kulnaj, tene’ bíin in béeykunt u ajawtal tuláakal ja’abo’ob. Tene’ bíin in Taatailtimbáa ti’, leti’ xane’, bíin in paalinte’. A ch’i’ibal yéetel a ajawile’, bíin p’áatak jedseknak yanil tin táan, a ajawil xané, bíin p’áatak u ti’al tuláakal ja’abo’ob.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 88)

**R**. **Su descendencia perdurará eternamente.**

**R.** **A ch’i’ibalo’obe’ mantads, na’an xu’ulul ti’.**

Yuumtsil, mantads yan in ka’aytik, a ch’a’a óotsilil,

Mantads yan in tsikbaltik, má tu kexpajal a wóol,

Yuumtsile’ ku ya’alik: In yaakunaje’ mina’an u xúul,

Ma’ tu kexpajal in wóol, je’el bix mina’an kexpajal ti’ le ka’ano’. **R.**

Tin beetaj jun p’éel nup t’aan yéetel David,

Bey xan jun p’éel kaxt’aan yéetel máax in yéeymajo’,

Yaan in beetik ka ajawnak a ch’i’ibalo’ob mantads,

Kin jedskuntik a jalach káanche’ mina’an u xuul. **R.**

Leti’e’ yaan u ya’alik teen: Teche’ in Taataech;

Teech in Ku’ ka dsáik teen toksajil yéetel ka kanantiken xan.

In yaakunaj ti leti’e’ mina’an u xuul;

In nup t’aan tu yéetele’ jejedskil yanil. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Romanos (4, 13. 16-18. 22)

Láake’ex: Kuje’ tu ya’alaj ti’ Abraham yéetel ti’ u ch’i’ibale’ yaan u ti’alintiko’ob le yóokolkaaba’; ba’ale’ le t’aana’ dsaab ti’obe’ ma’ tumen tu dso’okbesaj Abraham le a’almaj t’aano’ ba’ale’ tumen tu yoksaj u yóol ti’ Ku’; Ku’ túune’ tu kamaj je’el bix jun túul máak toje’.

Le o’olale’ u ti’al ka jéedsek le t’aan dsaab ti’ Abraham u ti’al tuláakal u ch’i’ibale’, yanchaj u béeytal bey jun p’éel siibal jedsekbal ti’ le oksaj óolalo’. U káat u ya’ale’ le dsaabil t’aano’, ma’ chéen u ti’al le máaxo’ob ku dso’okbesiko’ob le a’almaj t’aano’, ba’ale’ u ti’al xan tuláakal le máako’ob ku yoksaj óolalo’obo’ je’el bix oksaj óolnajik Abraham. Leti’ túune’, ku kuchul u beetubáa taatatsilil ti’ to’on tuláakalo’on tu táan Ku’, máax oksaj óolta’ab tumen leti’. Je’el bix ku ya’alik le Kili’ich Dsíibo’: Dso’ok in beetikech u taatatsil ti’ tuláakal kaajo’ob.

Tumen Kuje’ ku dsáik kuxtal ti’ le kiimeno’obo’, yéetel ku beetik u yantal le ba’alo’ob ma’ yano’obo’. Kex mina’an alab óolale’, Abraham oksaj óolnaje’ ka yanchaj alab óolal ti’, bey túuno’ j kuch u beetubáa taatatsil ti’ ya’abkach máako’ob, je’el bix a’ala’ab ti’ tumen Kuje’: bey kun kuchul u ya’abil a ch’i’ibalo’obo’. Tu yo’olal lela’ j ka’am tumen Ku’ je’el bix jun túul máak toje’ tu yo’olal u yoksaj óolal.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(2, 41-51)

U taataob Jesus’ ku bino’ob ka’ach Jerusalén tuláakal ja’abo’ob u ti’al u kiinbesiko’ob Pascua. Le ka j yanchaj doce ja’abo’ob ti’ Jesús’, tuláakalo’ob j bino’ob Jerusalén je’el bix suukil u kiinbesiko’obe’. U ti’al u suutbalo’ob leti’ob dso’ok le kiinbesajo’, Jesus’ j p’áat Jerusalén, mix u maama mix José tu yojéeltajo’ob. Tu tuklajo’obe’ táan ka’ach u taal Jesús ichil le ya’ab máako’obo’. Bey túuno’ xíimbalnajo’ob jun p’éel kiin, ba’ale’ le ka tu yóoltajo’ob u kaxto’ob ichil u láaktsilo’ob yéetel u kaj óolalo’obe’, ma’ tu yilajo’obi’, ka túun suunajo’ob u kaxto’ob Jerusalén.

Tu yóox p’éel kiin ka tu nuptanto’ob te j kulnajo’, kulukbal ichil u aj ka’anbesajilo’ob le a’almaj t’aano’, táan u yu’ubik ba’ax ku ya’aliko’ob yéetel táan u káat chi’itiko’ob. Tuláakal le tu yu’ubajo’ob u t’aano’ ja’ak u yóolo’ob, tumen jach sen yaan u na’at, yéetel tu yo’olal u nuukil le káat chi’ob beeta’ab ti’o’. Le ka j ila’ab tumen u taataobe’, ja’ak u yóolo’ob; u maama túune’ tu ya’alaj ti’: in j xibil paal. ¿Ba’axten ta beetaj to’on lela’? A taata yéetel tene’ dso’ok k sen kaxtikech yéetel yaayaj óolal.

Jesús tu ya’alaj ti’ob: ¿Ba’axten ka kaxtikene’ex? ¿Ma’ wa a wojele’ex ti’ u ba’alilo’ob in Tata unaj in wantali’?

Ba’ale’ leti’obe’ ma’ tu na’atajo’ob le ba’ax tu ya’alajo’. Ka túun j suunaj tu yéetelo’ob tak Nazaret, láili’ ku sen u’uyaj t’antiko’obe’. U maamae’ táan u ta’akik tu puksi’ikal tuláakal le ba’alo’oba’. Ka’alikile’ táan u bin u nojochtal Jesús ti’ u wíinklil yéetel ti’ u yojéelaj, kambe’en xan tu táan Ku’ yéetel tu táan máako’ob.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 22 DE MARZO DE 2020 CUARTO DOMINGO DE CUARESMA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíibil Samuel (16, 1. 6-7. 10-13)

Ti’ le Kíino’obo’, Yuumtsile’ tu ya’alaj ti’ Samuel “Xeen, tu najil Jesé, le j Belenilo’ chup le baak yéetel aceite u ti’al a jíikabtik, tumen dso’ok in yéeyik u ti’al u beet u ajawil hun túul ti’ u paalal.

Le ka j kuch, Samuel tu kaajil Belén tu yilaj Eliab, ka tu téek tukultaj: Jach tu jaajile’, le j xíiba’ leti’ yéeya’an tumen Yuumtsil u ti’al ajawil. Ba’ale’ Yuumtsile’ tu ya’alaj ti’: Ma’ a paktik u wíinklil mix u ka’analil u baakel, tumen tene’ dso’ok in dsáik jun tséelil. Tumen ma’ chéen kabéet le ba’ax ku yilik le wíiniko’; tumen le wíiniko’ chéen ku paktik le wíinklilo’, ba’ale’ tene’ kin paktik le puksi’ikalo’.

Jesé, tu ye’esaj ti’ Samuel u siete u paalal, Samuel yanchaj u ya’alik ti’ mix jun túul ti’ob yéeya’an tumen Yuumtsili’. Tu Dsookbale’ tu kaat chi’itaj ti’: ¿Mina’an wa u láak a paalal? Jesé tu núukaj: Ku binetik u asab chichanil, leti’ kanáantik le j tamano’obo’. Samuel tu ya’alaj: Túuchi’it ch’a’abil, tumen ma’ bíin kulako’on janal wa ma’ taalaki’. Jesé tu túuchi’itaj t’anbil.

Le j xíipalo’, chakxike’en ka’ach u wíinklil, ki’ichkelem, ku dso’oke’ ku lúubul utsil. Yuumtsil túune’ tu ya’alaj ti’ Samuel: lela’ leti’. Líiken jíikabtej yéetel le aceite’ u ti’al u beet u ajawil. Tu séeblakile’, Samuel tu ch’a’aj u nu’ukul le aceiteo’, ka tu jíikabtaj tu táan u suku’uno’ob u ti’al ka u beet u ajawil, le j xi’ipalo’ ku kaaba’intik David. Bey tuno’ u Kili’ich Pixan Yuumtsile’ ti’a’an ti’ David.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 22)

**R**. **El Señor es mi pastor, nada me faltará.**

**R.** **Yuumtsile’ in aj kanan taman, mix ba’al ku bineltik teen.**

Yuumtsile’ in aj kanan taman, mix ba’al ku bineltik teen,

Tu kúuchilo’ob ki’ki’ janal ku beetik in je’elel,

Tu yiknal u sayabil jeedsel ja’ob ku bisiken,

Ku dsáik ti’ teen túumben muuko’ob. **R.**

Kuje’ ku dso’okbesik u dsaj t’aakob,

Ku bisiken ti’ toj bejo’ob,

Beyo’ keex ka máanaken ichil u sen éekjoche’enil u taamil áaktune’,

Ma’ bíin in ch’a’a’ sajakil ti’ mix jun p’éel loobi’,

Tumen teche’ Yuumtsil, ti’ yanech tin wéetele’;

U yaakil a jaads yéetel a xóolte’e’ ku lukesik in sajakil.  **R.**

Tu táan yich máaxo’ob p’ekmailene’

Dso’ok a nu’ukbesik ti’ teen jun p’éel noj janal;

Ta ji’ibkabtaj in póol yéetel ki’ibok ja’

Dso’ok xan a túul chuptik u nu’ukul in wukul. **R.**

A wutsil yéetel a yaakunaje’ ku láakintikeno’ob

Ti’ tuláakal u kiinilo’ob in kuxtal;

Ta wotoch xane’ Yuumtsil, bíin kajlaken

U ti’al ja’abo’ob mina’an u xuul. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíib Kili’ich Pablo ti’ Efesios (5, 8-14)

Láake’ex: Te’exe’ kuxa’ane’ex ka’ach ich éekjoche’enil, ba’ale’ bejla’e’ tu yo’olal nupa’ane’ex ti Yuumtsile’; kuxa’ane’ex ti’ sáasilil. Xíimbalnene’ex je’el bix máako’ob yano’ob ti’ sáasile’, tumen le sáasilo’ ku dsáik utsil puksi’ikal, jaaj bey xan jun p’éel toj kuxtal. Il a wil a kanike’ex ba’ax uts tu táan Yuumtsil. Ma’ u yantal mix ba’al a wile’ex yéetel le chéen kunel ba’alo’ob ku beetiko’ob le máaxo’ob yano’ob ich éekjoche’enilo’, ba’axe’jóokese’ex ti sáasil.

Tumen subtsil tak chéen u yúuchul t’aan tu yo’olal ba’ax ku mukul beetiko’ok; ba’ale’ le kéen e’esa’ak tuláakal ba’al tumen le sáasilo’, tuláakal ku sáasiltal, tumen le sáasilo’ ku chíikbesik tuláakal. Tu yo’olal lela’ ku ya’ala’al: Aajen, teech táan a wenel; líiken ti’ ichil le kimeno’obo’, u ti’al ka u sáasilkuntech Cristo.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(2, 41-51)

Ti’ kiino’obo’, ka’alikil táan u máan Jesús tu yilaj jun túul máak ch’óop síijik. U aj ka’anbesajo’ob túune’ tu káat chi’ito’ob ti’: Aj ka’anbesaj ¿Ba’axten ch’óop síijik le máaka’? ¿Tu yo’olal u keban u taataob, wa tu yo’olal u keban leti’? Jesús tu núukaj ti’ob: ma’ tu yo’olal u kebani’ mix tu yo’olal u keban u taataobi’. Ba’ale’ j úuch lela’ u ti’al ka chíikbesa’ak ti’ leti’e’ le ba’ax ku páajtal u beetik Kuje’. Ka’alikil yéetel kiine’, tene’ yaan in beetik u meyaj le máax túuxteno’, tumen táan u taal le áakabo’ kéen p’áatak mix máak ku páajtal u meyaj. Ka’alikil ti’ yanen way yóokolkaabe’, teen u sáasil yóokolkaab.

Ku dso’okol u ya’alik lela’, Jesús j túubnal lu’um, ka tu beetaj jun p’íit luk yéetel le túubo’, ka tu ji’ikabtaj tu yich le ch’óopo’. Ka tu ya’alaj ti’: Xeen a p’o’abáa tu kúuchil u ja’il Siloé, jun p’éel kaaba’ u káat u ya’ale’ Túuxta’an. Le ch’óopo’ j bini’ ka tu p’o’ojubáa; le ka suunaje’ ku páajtal u paakat.

Le kaja’ano’ob naadso’ yéetel le máaxo’ob u yilmajo’ob ch’óope’ tu ya’alajo’ob: ¿Ma’ wa leti’ le máax ku kutal ka’ach u káat siibalo’obe’? Yaan dse’edsek ku ya’alike’: Bey leti’. U láako’obe’ ku ya’aliko’obe’: Ma’ leti’i, ba’ale’ chika’an ti’. Ba’ale’ le máako’ tu ya’alaj: Bey, leti’en. Ka tu káatajo’ob ti’: ¿Bix yanil ku páajtal a paakat? Leti’e’ tu núukaj: Le máak Jesús u kaaba’e’ tu beetaj luk, ka tu ji’ikabtaj tin wich ka tu ya’alaj teen: Xeen tu kúuchil u ja’il Siloé ka a p’o’abáa. J binen túun, le ka tin p’o’inbae’ ka j páatji’ in paakat. Káata’ab túun ti’: ¡Tu’ux yaan le máako’? leti’e’ tu ya’alaj ti’ob: Ma’ in wojeli’.

J bisa’ab túun le máak ch’óop ka’acho’ tu táan le fariseobo’. Ba’ale’ le kiin tu beetaj le luk ka tu dsáa u toj óolal le j ch’óopo’ ti’ u kiinil sábado. Tu ka’a káato’ob túun le fariseob ti’ le máako’ bix yanil ku páajtal u paakat. Leti’e’ tu ya’alaj ti’ob: tu dsáa luk tin wicho’ob ka tin p’o’inbáa, bejela’e’ kin paakat. Dse’edsek túun ti’ le fariseobo’ tu ya’alajo’ob: le máak tu beetaj lela’ ma’ ti’ Ku’ taalaja’ani’, tumen ma’ tu kiinbesik sábado. Ba’ale’ u láako’obe’ tu ya’alajo’ob: ¿Bix je’el u páajtal u beetik le nukuch chíikulalo’ob wa jun túul keban máak? Ka yanji’ jatslantáambail ichilo’ob. Ka tu ka’a káato’ob ti’ le máak ch’óop ka’acho’: ¿teche’, ba’ax ka wa’alik tu yo’olal le máak tu dsaj ti’ teech u sáasil a wicho’? leti’e’ tu ya’alaj: tene’ kin wa’alike’ jun túul aj bóobat.

Ba’ale’ le judíobo’ ma’ u káat u yoksaj óolto’ob wa tu jaajil ch’óop síijik le máako’ yéetel ku páajtal u páakat bejela’e’, ka tu t’anajo’ob u taataob le máak ch’óop ka’acho’ ka tu káat chi’ito’ob ti’ob: ¿Leti’ wa le a paal ka wa’alike’ex ch’óop síijika? ¿Bix yanil ku páajtal u paakat bejela’e’? Le taatatsilo’obo’ tu núukajo’ob: To’one’; k ojel k paal lela’ yéetel ch’óop síijik, ba’ale’ ma’ k ojel bix yanil ku páajtal u paakat bejela’e, mix k ojel máax dsak u yichi’. Káate’ex ti’, dso’ok u nojoch máaktal, leti’ je’el u páajtal u ya’alik te’exe’. U taataobe’ tu ya’alajo’ob lela’ tumen sajako’ob, tumen le judíobo’ dso’ok u múuch tukultiko’obe’ u jóoksiko’ob ti’ le sinagogao’ je’el máax ka u ya’al Jesús le Cristo’. Le o’olale’ u taataobe’ tu ya’alajo’ob: Káate’ex ti’, tumen dso’ok u nojoch máaktal.

Le judíob túuno’ tu ka’a táano’ob le máak ch’óop ka’acho’ ka tu ya’alajo’ob ti’: A’al to’on u jaajil tu táan Ku’, to’one’ k ojel j keban le máako’. Leti’ túune’ tu núukaj ti’ob: Tene’ ma’ in wojel wa j kebani’ wa ma’. Chéen jun p’éel ba’al in wojel tene’ ch’óopen ka’achi, bejela’e’ kin paakat. Tu káatajo’ob ti’ tu ka’a téen: ¿Ba’ax tu beetaj teech? ¿Bix tu beetil u ti’al u dsáik teech u sáasil a wich? Tu núukaj ti’ob: Dso’ok in wa’alik ti’ te’ex, ba’ale’ ma’ ta wóoltaj a wu’uye’exi’; ¿ba’ax teen a káate’ex ka in wa’al tu ka’a téen? ¿A káate’ex xan a beetaba’ex u aj kanbalo’ob? Tu loolob t’antajo’ob túun ka tu ya’a’lajo’ob ti’: Teche’ u aj kanbalech le máako’, ba’ale’ to’one’ u aj kanbalo’on Moisés. To’one’ k ojel Kuje’ t’aanaj yéetel Moisés, ba’ale’ lela’ mix k ojel tu’uxili’.

Le máak túuno’ tu núukaj ti’ob: ¡Jach jela’an le ba’ax ka wa’alike’exa’! te’exe’ ma’ a wojele’ex tu’uxili’, ku dso’okole’ ti’ tene’ tu dsáa in páakat. Jach ma’alob k ojlil Kuje’ ma’ tu yu’ubik le j keban máako’obo’, chéen ku yu’ubik le máaxo’ob tsikiko’ yéetel ku beetiko’ob ba’ax u káati’. Ti’ buka’aj kiin káajak yóokolkaabe’ mix jun téen u’uya’ak u dsáabal u sáasil u paakat jun túul máak ch’óop síijik. Wa le máak ma’ taalaja’an ti’ Kuja’, mixba’al je’el u páajtal u beetike’. Tu ya’alajo’ob túun ti’: Teche’ síijech chuupech yéetel keban. Ku dso’okole’ ¿A káat a ka’anso’on? Ka tu jóokeso’ob ti’ le Sinagogao’.

Jesús, tu yojéeltaj dso’ok u jóokesa’al le máak ch’óop ka’acho’, ka j bin u kaxante ka tu ya’alaj ti’: ¿Ka woksik a wóol ti’ u Paal Ku? Le máako’ tu ya’alaj ti’: Yuumtsil, a’alten máaxi’, u ti’al ka in wokes in wóolti’. Jesús tu núukaj ti’: Dso’ok a wilik, leti’ le máax ku t’aan ta wéetela’. Le máak túuno’ tu ya’alaj ti’: Yuumtsil, kin woksik in wóol ti’, ka j xolaj tu táan Jesús.

Ku dso’okole’ Jesús tu ya’alaj: Tene’ taalen ti’ le yóokolkaaba’ u ti’al ka p’is óolta’ak máako’ob, u ti’al ka paakatnako’ob le ch’óopo’obo’, yéetel u ti’al ka ch’óopako’ob le ku paakato’obo’. Dse’edsek túun ti’ le fariseob yano’ob tu yiknale’, le ka tu yu’ubajo’ob lela’, tu káato’ob ti’: ¿Tak wa to’on ch’óopo’on beya’? Jesús tu núukaj ti’ob: Wa ch’óope’exe’ bejela’a’ mina’an a kuche’ex tu yo’olal a kebane’exe’. Ba’ale’, tumen ka wa’alike’ex ka paakate’exe’ yaan a si’ipile’ex.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**MIÉRCOLES 25 DE MARZO DE 2020 ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Isaías (7, 10-14)

Yuumtsile’, tu ya’alaj xan ti’ Ajaz: káat ti’ Yuumtsil ka u beet jun p’éel máaktsil tu asab ka’ananil j ka’an wa tu asab taamil lu’um u ti’al ka meyajnak ti’ teech bey chíikulale’. Ajaz, tu núukaj: tene’, ma’ bíin in káat jun p’éel máaktsil u ti’al in tuuntik Yuumtsili’.

Isaías túune’ tu ya’alaj: Ch’en xikintene’ex tuláakale’ex u jalach najile’ex David.

¿Chéen wa jun p’íit ba’al a wilike’ex a p’u’ujule’ex ti’ wíiniko’ob u ti’al ka p’u’ujuke’ex xan ti’ Ku’? Bejela’e’, Yuumtsil bíin u dsáa ti’ te’ex jun p’éel chíikulal: il a wile’ex le x sujuy ch’úupalo’ bin u ka’aj yantal u chambal, bíin xan u dsáa u kaaba’int Emanuel, u káat u ya’ale’ Yuum Ku’ ti’ yaan t éetele’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 39)

**R**. **Aquí estoy, Señor, para hacer tu voluntad.**

**R.** **Wayanene’ Yuumtsil u ti’al in beet a óolal.**

Teche’ ma’ a káat le ba’alche’ob ku kíimsa’al a ti’alo’,

Mix u ti’ibil óolalil janalbe’en jo’ocheob,

Tumen dso’ok a je’ik in xikino’ob ti’ a t’aan.

Teché ma’ k’aat kíimsbil ti’ibil óolalo’ob u ti’al kebani’,

Le ó’olale’ dso’ok in wa’alik: Wayanene’ Yuumtsil. **R.**

Ta Kili’ich Dsíibo’obe’ ku ya’alaj ten

Ka’aj in beet le ba’ax a káate’;

Lela’ leti’e’ ba’ax kin dsíiboltika’ Yuumtsil,

Ka’aj in bis a walmaj t’aan tin puksi’ikal. **R.**

Dso’ok in dsáik ojéeltbil le ba’ax toj

Tu táan le anojoch kaajalo’;

¡Teche’ ma’alob a wojelil, Yuumtsil,

Mix p’aataken máakal in chi’i’! **R.**

Ma’ a cha’ik u máakal in chi’

Tu yo’olal a p’is óolali’;

Tin dsaj oj´éeltbil a kub óolal yéetel a toksajil.

Mix jun téen tin muklaj a yaakunaj

Yéetel a jaajil tu táana nojoch kaajal. **R.**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíibil ti’ Hebreos (10, 4-10)

Láake’ex: U ki’ikel wakaxo’ob yéetel j tamano’obe’ mix bikin ku páajtal u lukesik ke kebano’obo’. Le o’olal Cristo’ le ka j taal way yóokolkaabe’ tu ya’alaj ti’ Ku’: Ma’ a káat kiimsbil siibalo’obi’ mix ka ku’ubuk teech ba’alche’obi’, ba’ale’ dso’ok a un’uktik teen jun p’éel wíinklil. Ma’ uts ta t’aan le tóokbil siibalo’obo’ mix le kiimsbil siibalo’ob ku ku’ubulo’ob u ti’al u lukesa’al le kebano’. Tin wa’alaj túun: Je’el kin taal u ti’al in beet ba’ax a káate’, Ku’, je’el bix dsíibta’an tin wo’olal te j analte’o’.

Yáaxile’ ku ya’alik: Ma’ uts ta t’aan le kiimsbil siibalo’obo’ mix le ba’alche’obo’, mix le tóokbil siibalo’ob mix le siibalo’ob u ti’al u lukesa’al kebano’, kex le a’almaj t’aan a’alik ka ku’ubuko’obo’. Ku dso’okole’ ku ya’alik: Je’el kin taal u ti’al in beet ba’ax a káate’, Ku’. U káat u ya’ale’ ku lukesik le úuchben kiimsbil siibalo’obo’ u ti’al u dsáa le u láak kiimsbil siibal u jeelinto’. Kuje’ dso’ok u kili’ichkuntiko’on tumen Jesucristo tu beetaj ba’ax u káat Ku’ le ka tu kubaj u wínklil bey jun p’éel kiimsbil siibal chéen jun téenili’ u ti’al tuláakal kiino’obe’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(1, 26-38)

Ti’ kiino’obo’, Kuje’ tu túuxtaj ángel Gabriel ti jun p’éel u kaajil Galilea, Nazaret u kaaba’, u ti’al u xíimbalt jun túul sujuy x ch’úupal, María u kaaba’, leti’e’ u núukmaj u dso’okol u beel yéetel jun túul xiib, José u kaaba’, ti’ u ch’i’lankabil Ajaw David.

Le ángelo’ j ook te tu’ux yano’ ka tu ya’alaj ti’: ¡Kin tsikikech, jach x kambe’enchaja’anech! Yuumtsil yaan ta wéetel, Ku’ dso’ok u ki’ t’antikech ichil tuláakal ko’olelo’ob. Ba’ale’ leti’e’ le ka tu yilaj le ángelo’, ja’ak yóol tu yo’olal le ba’axo’ob ku ya’aliko’, ka jo’op’ u tukultik ba’axten ku tsi’ikil beyo’. Le ángelo’ ka tu ya’alaj ti’: María, ma’ a sajaktal, tumen dso’ok a lúubul utsil tu táan Ku’. Je’el túuna’ bin a ka’aj koja’antal ti’ chaan pal yéetel yaan u yantal jun túul a j xibil paal, Jesús ka a dsáa u kaaba’inte. Leti’e’ yaan u jach nojochtal, bíin t’aanak xan u paal Ku’ le j sen ka’analo’, yéetel xan Ku’ Yuumtsil kun j beetik ajawi je’el bix David u taatae’, tu yo’olal u beetik jalachil yóokol Israel mantads. U jalachile’ mix bikin bíin xu’uluk.

María túune’ ka tu káat chi’itaj ti’ le ángelo’: ¿Bix túun bíin úuchuk lela’? Tumen mina’an in wíicham. Le ángelo’ ka tu núukaj ti’: Kili’ich Pixan kun taal ta wookol, u páajtalil sen ka’anal Junab Ku’ to’ikech bey yéetel jun p’éel múuyale’. Le beetik xane’ le kili’ich chaan pal kun síijilo’ yaan u t’aanal u Paal Ku’. Bey xan a láak Isabel, bíin u ka’aj yantal u chaan pal kex tumen dso’ok u ch’íijil. Je’el túuna’ le máax ku ya’ala’al ka’ach ma’ tu páajtal u yantal u paalale’ dso’ok seis meses koja’anchajak ti’ chaan pal. Tumen mixba’al talam ti’ Yuumtsil Ku’. María tu ya’alaj túun: Tene’ u x palitsilen Yuumtsil; u beet Ku’ tin wéetel je’el bix dso’ok a wa’alik tena’. Ku dso’okol lela’ ka j bin le ángelo’.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 29 DE MARZO DE 2020 QUINTO DOMINGO DE CUARESMA**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Ezequiel (37, 12-14)

Lela' ba'ax ku ya'a lik Yuumtsil Ku: "In kaajal, bin in ka'aj in lukes u maak a muknale'ex; bin inka'aj in jóokese'ex ichilo'ob u ti'al ka in beet a suute'ex tu lu'umil Israel. Le kéen in je'eláan a muknale'ex u ti'al in jóosike'ex ichilo'obe', te'ex in kaajale'exe' bíin a wa’ale’ex ten Yuumtsil. Bey túuno' tene' bíin in dsáate'ex in kili'ich Iikal u ti'al a kuxtale'ex, bey xan bíin in bise'ex ta lu'ume'ex bey túuno' bíin a ojelte'ex tene', Yuumtsilen, tin wa'alaj yéetel tin beetaj".

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 129)

**R**. **Perdónanos, Señor, y viviremos.**

**R.** **Sa’asto’on k-síipil, Yuumtsil, u ti’al ka kuxlako’on.**

Yuumtsil, tu jach taamil in kebano'obe'

Kin ka’am káat óolal ti’ teech:

¡Yuumtsil u’uy in t’aani’!

¡U táan óolt a xikino’ob in ka’am awat! **R.**

Yuumtsil, wa ka dsáa a wich ti’ le kasa’anilo’,

¿Máax je’el u p’áatal wa’alakbal ta táane’?

Ba’ale’ ti’ tech k’amik sa’atsa’aj si’ipil,

Le o'olale' yéetel yaabilaj k tsikech. **R.**

Kin kub óoltik Yuumtsil,

In pixane’ ku pa’atik, yéetel kin alab óoltik u t’aan,

In pixane’ ku pa’atik Yuumtsil,

Maanal ti’ u pa’ata’al ja’atskab kíin tumen le j-kanan kaajo’ob. **R.**

Je’el bix le j-kanano’ob ku pa’atiko’ob le ja’atskab kiino’.

Teech xane’, Israel, pa’at le Yuumtsilo’,

Tumen ti’ leti’e’ yaan yaakunaj yéetel chuka’an jáalkabil.

Leti’ bíin u tok Israel ti’ tuláakal u kasa’anilo’ob. **R**.

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

# Lela’ u xóokil u dsíibil ti’ Romanos (8, 8-11)

Láake’ex: Le máaxo'ob kuxa'ano'ob chéen u ti'al le lu'umkabil wíinklilo' ma' tu páajtal u lúubulo'ob utsil ti' Ku. Ba'ale' te'exe' ma' kuxa'ane'ex chéen u ti'al le lu'umkabil wíinklilo’, tumen nupa'ane'ex ti' le Kili'ich IIkalo’, wa tu jaajil kuxa'an ti' te'ex u Kili'ich Iikal Junab Ku. Le máax mina'an u Kili'ich Iikal Cristo ti'e', ma' u ti'al Cristo'. Ba'ale' wa kuxa'an Cristo ti' te'exe', le Kili’ich Iikal kuxa'an tumen dso'ok u dsa'abal ma'alob tu táan Ku kex dso'ok u kíímsa'al le wíinklil tumen le kebano'. Wa kuxa'an ti' te'ex u Kili'ich Iikal le máax tu ka'a púut kuxkintaj Cristo Jesús ti' le kíimilo', le Ku ka'a púut kuxkinto' leti' kun u dsáa túumben kuxtal ti' a wíinklile'ex ku kíimilo' tu yo'olal le u Kili'ich Iikal kaja'an ti' te'exo'.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. /K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péeksil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen San Juan

(Jn 11, 1-45)

Ti’ le kíino’, Yanji, jun túul máak koja'ane' u kaaba'e' Lázaro, te’ tu kaajil Betania, u kaajal María yéetel Marta u kiik. María, u yíidsin Lázaro', leti' le máax tu láalaj ki'ibok aceite tu yook Yuumtsile' ka tu tikinkuntaj yéetel u tso'otsel u pool. Bey túuno' le u yíidsino'oba' tu túuxtajo'ob a'albil ti' Jesús: Yuumtsil le máax a yaamae' koja'an.

Jesús le ka tu yu'ubaje' tuya'alaj: Le koja'anila' ma' u ti'al kíimili', chéen u ti'al u chíikbesa'al u nojbe'enil Ku, bey xan u ti'al u chíikbesa'al u nojbe'enil u Paal Ku.

Jesús, kex jach u yaamaj Marta, María u yíidsin yéetel Lázaroe', le kaj a'ala'ab ti' koja'an Lazaro' ka p'at u láak ka'a p'éel kiin te tu'ux yaan ka'acho'. Ku dso'okole' tu ya'alaj ti' u aj kanbalo'ob: Ko'one'ex Judea tu ka'a teen.

Le aj kanbalo'obo' tu ya'alajo'ob ti': aj ka'anbesaj, ma' úuche' u judióilo'ob le kaajo' tu yóotajo'ob u muruxtuntecho'ob, ¿táan wa túun a bin tu ka'a teen te'elo'? Jesús tu ya'alaj ti'ob: ¿Ma' wa doce u yorailo'ob jun p'éel kiini'? Wa jun túul máak ku xíimbal yéetel kiine', ma' tu t'óochpajal, tumen ku yilik u sáasil le yóokolkaaba'. Ba'ale' wa jun túul máak ku xíimbal yéetel áakabe' ku t'óochpajal tumen mina'an sáasil ti'. Ku dso'okole' tu ya'alaj Jesús ti'ob: k éetbisakbai Lázaro' táan u wenel, ba'ale' bin in ka'aj in wajse’.

Le aj kambalo'ob túuno' tu ya'alajo'ob ti': Yuumtsil, wa táan u wenele', u káat u ya'ale' táan u ma'alobtal. Ba'ale' Jesús' tu yóotal u ya'ale' dso'ok u kíimil Lázaro; u aj kanbalo'obe' tu tuclajo'obe' táan u t'aan tu yo'olal le wenel u ti'al je'elelo'. Jesús' tu ya'alaj túun ti'ob: Lázaro' dso'ok u kíimil. Ku ki'imaktal in wóol tumen ma' anjien te'elo', tumen beyo' uts a ti'al te'ex, u ti'al ka oksaj óolnake'ex. Ba'ale' ko'one'ex tu yiknal.

Tomás' le máax ku ya'ala'al íich ti'e' tu ya'alaj ti' le u láak aj kambalo'obo': Ko'one'ex tak to'on u ti'al ka muuch' kíimil tu yéetel.

Le kaj kuch Jesús' tu yilaj dso'ok kan p'éel kiin mu'ucuk Lázaro. Betania’ naads yanil ti' Jerusalén, míin jun p'íit maanlil ti' táankoch lúub. Ya'ab ti' le judíobo' bino'ob u xíimbalto'ob Marta yéetel María u ti'al u ki'imakkunsik u yóolo'ob tu yo'olal kíimik u suku'uno'ob. Le ka tu yojéeltaj Marta táan u kuchul Jesús, jóok u k’ame’, ba'ale' Maria' j p'áat ich naj. Marta' tu ya'alaj ti' Jesús: Yuumtsil wa ka yanakech waye', ma' tu kíimil ka'ach in suku'une'. Ba'ale' tene' in wojel je'el u dsáik teech Ku je'el ba'alak ka k káat ti'e'.

Jesús' tu ya'alaj ti': A suku'une' yaan u ka'a kuxtal. Marta' tu ya'alaj ti': Bey, tene' in wojel yaan u ka'a kuxtal le kéen kaapúut kuxlak le kimeno'ob ti' u  
dso'ok kiino'. Jesús' tu ya'alaj túun ti': Teen leti' le kaapúut kuxtalo' yéetel le kuxtalo'. Le máax ku yoksik u yóol ti' tene' kex kíimike', yaan u kuxtal, Bey xan tuláakal le máax kuxa'an yéetel ku yoksik u yóol ti' tene' mix bikin kun kíimil. ¿Ka woksaj óoltik lela'?

Leti'e' tu ya'alaj ti': Bey, Yuumtsil, tene' kin woksaj óoltik teech leti' le Cristo', u Paal Ku, máax yaan u taal yóokolkaab. Ku dso'okol u ya'alik lela' Marta' bin u t'aan María u yíidsin, ka tu x mukul a'alaj ti': Le aj ka'anbesajo' wayane' yéetel tu túuxtaj t'anbilech.

Le ka tu yu'ubaj lela' tu séeblakil j líik Maria' kaj bin u yil Jesús. Jesús' ma'ili' okok ich kaaje', ti' yaan te j kúuchil tu'ux ila'ab tumen Marta'. Le judío’ob yano'ob ti' le najo', máaxo'ob táan u ki'imakkunsiko'ob u yóol Maria' le ka tu yilajo'ob u líikil yéetel u séeb jóokole', j bino'ob tu paach, tumen tu tuklajo'obe' táan u bin te j-muknal u ti'al u yokol te'elo'. Maria' le ka j-kuch tu'ux yaan Jesús' tu yilaje' ka j xolaj tu ni' yook ka tu ya'alaj ti': Yuumtsil, wa ka yanakech waye' ma' tu kíimil ka'ach in suku'une'. Le ka tu yilaj Jesús táan u yokol María pa'ate' yéetel le judío’obo’ j taalo'ob tu paacho', j okomchaj u yóol ka péeknaj u yóol u puksi'ikal. Tu káataj túun ti'ob: ¿Tu'ux ta muke'ex? Ka j a'ala'ab ti': Yuumtsil, ko'oten a wile. Kaj okolnaj Jesús. Le judío’obo' tu ya'alajo'ob túun: II a wile'ex buka'aj u yaabiltmail. Ba'ale' dse'edsek ti'obe' tu ya'alajo'ob: Lela' leti' máax tu dsáa u paakat le ch'óopo' ¿ma' páatji' wa u beetik wa ba'ax u ti'al ma' u kíimil Lázaro’?

Jesús' jach péeknaj u yóol tu ka'a téen, kaj náads te’ muknalo'. Lela' jun p'éel áaktun maka'an u jool yéetel jun p'éel tuunich. Jesús tu ya'alaj: Lukese'ex le tuunicho'. Marta' u yíidsin le kimeno' tu ya'alaj: Yuumtsil, dso'ok u tu'utal u bok, tumen dso'ok kan p'éel kiin mu'ucuk.

Ba'ale' Jesús tu ya'alaj ti': ¿Ma' wa tin wa'alaj teche' wa ka woksaj óolale' yaan a wilik u nojbe'enil Ku? Lukesa'ab túun le tuunicho'.

Jesús' tu líikesaj u yich ka'an ka tu ya'alaj: “In Yuum, kin dsáik teech nib óolal tumen dso'ok a wu'uyiken. Tene' in wojel mantads ka wu'uyiken, ba'ale' tin wa'alaj lela' u ti'al u yutsil le máako'ob yano'ob waya', u ti'al ka u oksaj óolto'ob teech túuxten”. Ku dso'okol u ya'alik lela', ka tu ka'am a'alaj: “¡Lázaro, jóoken te'elo'!” Le kimeno' jóoki, kaxa'antak u k’abo'ob bey xan u yooko'ob yéetel u tsíitsilal nooko'ob, to'an xan u yich yéetel jun p'éel nook. Jesús tu ya'alaj ti'ob: Wach'e'ex ka cha'ex u bin. Yéetel lela', ya'ab ti' le judíob binja'ano'ob u láakinto'ob Maria’ le ka tu yilajo'ob ba'ax tu beetaj Jesús' tu yoksaj u yóolo'ob ti'.

**Lela’ u Ma'alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. /Nojbe'enil ti' teech Yuumtsil Jesús.**